

Vitek[®]
A U S T R I A

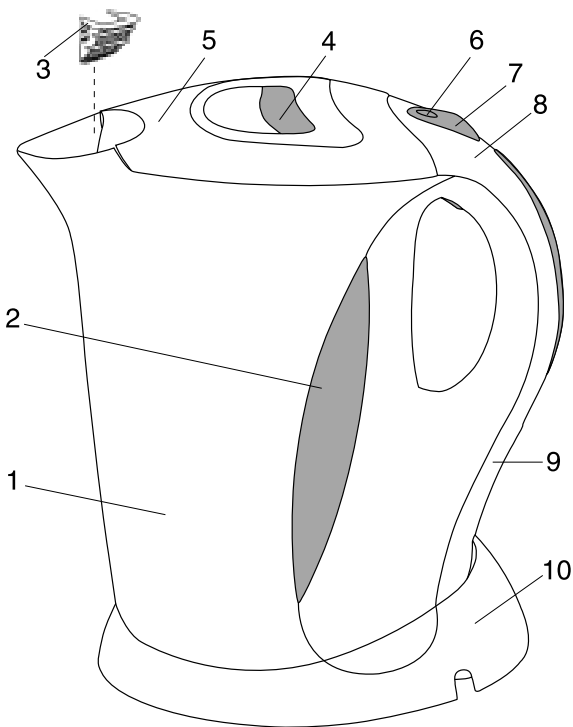
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК
CORDLESS KETTLE**



МОДЕЛЬ VT-1118

ENGLISH



FEATURES OF THE KETTLE

- 1. Housing
- 2. Water Level Indicator
- 3. Spout Filter
- 4. Slide Plate
- 5. Top Cover
- 6. Power Indicator Light
- 7. ON/OFF Switch
- 8. Upper Handle Cover
- 9. Lower Handle Cover
- 10. Power Base Unit

Гарантийный талон



Сведения о покупке

Модель:

Серийный №:

Дата покупки:

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон:

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

М.П.

Подпись покупателя

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации



Купон №3

Модель: Серийный №:

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.



Купон №2

Модель: Серийный №:

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.



Купон №1

Модель: Серийный №:

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сониго-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сониго-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сониго-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д., 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д., 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д., 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Read all instructions before using.
2. Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance (underside of kettle and base) corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and DO NOT use the kettle.
3. DO NOT touch hot surface. Use handles or knobs.
4. To protect against fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plug or kettle in water or other liquids.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. Unplug from outlet when not in use and before cleaning; allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
7. Always disconnect the power base unit from the electrical outlet when filling the kettle with water or emptying and when not in use.
8. DO NOT operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Call a service representative for the repair, as special tools and/or parts may be required.
9. The use of accessory attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
10. Do not let cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
11. Do not place the appliance over or near a hot gas or on electric burner or in a heating oven.
12. Only boil as much water as you want, so as to save electricity.
13. Always ensure that the lid is closed and do not lift it while the water is boiling. Scalding may occur if the lid is removed during the boiling cycles.
14. Do not fill above the 'MAX' mark on the Water Level Indicator or on the Housing.
Warning: If this kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
15. Ensure that the kettle is used on a firm and flat surface.
16. Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast.
17. Always fill in enough water to cover the bottom of the kettle.
18. Avoid contact with steam from the spout when the water is boiling or just after the appliance is switched off.
BE CAREFUL WHEN OPENING THE LID FOR REFILLING WHEN THE KETTLE IS HOT.
19. Do not hold the switch in the ON position or tamper with the switch to fix it in the ON position as this may cause steam to be ejected from around the lid and could damage the automatic switch-off mechanism.
20. Do not attempt to connect any other appliance to the power base unit, or tamper with the connector in any way.
21. Do not use the kettle for any other use other than boiling water.
22. This kettle is for household use only. DO NOT use outdoors.
23. Extreme caution must be taken when moving an appliance containing hot water.
WARNING: Do not place the power base unit onto a metal tray or metal surface when it is connected with a power source of any kind.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Ensure the above safety precautions are fully understood!

ENGLISH

1. AUTO SWITCH OFF DEVICE

The kettle will switch off automatically when the water reaches boiling. You can switch the kettle off before boiling manually using the ON/OFF switch (7).

2. AUTO SAFETY CUT-OFF DEVICE

The kettle is protected against damage from operating with insufficient water. A safety cut-off device will cut off the power when the heating element gets too hot.

If the kettle ever runs dry while operating, you must allow it to cool down for 10 minutes before refilling with cold water. The safety cut-off will automatically reset.

3. POWER CORD STORAGE

Provided the power cord is too long to be convenient use, the cord could be rewound into the Power Base that has a storage cavity. If so, it could avoid the falling risks of the kettle by tripping over longer cord.

HOW TO USE THE KETTLE

1. FILLING THE KETTLE

Remove the kettle from its power base unit (10).

You can fill the kettle via the spout or by lifting the Top Cover (5) by pulling the slide plate (4).

IMPORTANT: Do not fill with less than 0.5 liter of water (less than "MIN" indication) or more than 1.7 liter of water (more than "MAX" indication) to avoid the kettle running dry or boiling water ejected from the spout.

2. CONNECTING POWER SUPPLY

After filling your kettle with water, place the kettle on the power base unit, making sure that the kettle fits on the cordless contact housing on the power base unit (10).

Connect plug to power supply and turn the ON/OFF switch (7) to the 'I' position.

The power indicator light (6) will come on.

Note: If the kettle is being used for the first time, pour away the first boiled water and refill.

3. SWITCHING OFF

When the water has boiled, the kettle will switch off automatically, and ON/OFF Switch (7) will spring back to the original position 'O'.

If the kettle is lifted off its base, it will automatically switch off.

4. SWITCHING ON AGAIN

You can switch the kettle on again, once the built-in thermal safety switch has had enough time to cool down.

The kettle can be switched on again after cooling down for about 15-20 seconds, when the kettle has been turned off automatically or manually.

5. HOUSING REMOVAL

To remove the kettle from the base unit, grasp the handle and hold the kettle horizontally while lifting clear of the base unit. Be careful, if the kettle is filled to 'MAX'.

6. FILTER REMOVAL

To remove the filter, open the lid and push the top of the filter towards the inside of the ket-

РУССКИЙ

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Уважаемый покупатель!

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

- Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
- VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
- Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
- Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдении условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
 - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
- Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

ENGLISH

выемки на внутренней стороне чайника до щелчка. Если фильтр вставлен неправильно, крышка чайника не закроеется.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧАЙНИКА

- Подключите прибор к сети.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки, откройте крышку (5), нажатием на кнопку (4), и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды (2). Закройте крышку.
- Поместите наполненный чайник на подставку (10), установите кнопку переключателя (7) в положение "I", при этом загорится индикатор (6).
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Если Вы снимете чайник с подставки, то он также автоматически отключится.
- Вы можете сами отключить чайник, установив кнопку переключателя (7) в положение "0".
- Снимая чайник с подставки, убедитесь, что он отключен.
- После отключения чайника подождите 15 - 20 с., и вы можете снова пользоваться прибором.

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чистой отключайте прибор от сети.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства. Не используйте металлические щетки и абразивы.
- Не погружайте во время чистки чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Модель снабжена фильтром, который не допускает попадания в чайник посторонних частиц и задерживает накипь внутри чайника.
- Во избежание образования накипи внутри чайника и на фильтре систематически промывайте фильтр под проточной водой.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между нагревательным элементом и водой, что приводит к перегреву нагревательного элемента и выходу его из строя.
- Рекомендуем удалять накипь 1 раз в месяц.
- Чтобы удалить накипь, наполните чайник до максимального уровня раствором уксуса с водой в пропорции 1:2. Доведите раствор до кипения и оставьте его на ночь. Утром вылейте смесь, снова наполните чайник до максимального уровня и прокипятите.
- Для удаления накипи Вы можете также использовать антинакипин (1 ч.л. на чайник).

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	2200 Вт
Максимальный объем воды	1,7 л

СРОК СЛУЖБЫ ЧАЙНИКА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

to release it from its mounts, then lift it out.

To put back the filter, locate the bottom of the filter on the mounts at the bottom of the spout, then press it forwards until both catches of the filter click firmly into both mounts around the spout.

NOTE: UNLESS THE FILTER IS FITTED CORRECTLY, THE KETTLE LID MAY NOT CLOSE AND LOCK SECURELY.

7. CLEANING

First read the instructions in the section "IMPORTANT SAFEGUARDS"

Soap or detergent can be used to remove troublesome stains. Avoid using aggressive and abrasive cleaning agents.

DESCALING

1. Descale the kettle regularly - with normal use - at least twice a year.
2. Fill the kettle up to "MAX" with ordinary vinegar and boil. Then switch off or wait for the appliance to switch off automatically.
3. Let the vinegar remain inside the kettle overnight.
4. Throw the vinegar away the next morning.
5. Fill the kettle with clean water up to "MAX" and boil again.
6. Throw away this boiled water to remove any remaining scale and vinegar.
7. Rinse the inside of the kettle with clean water.

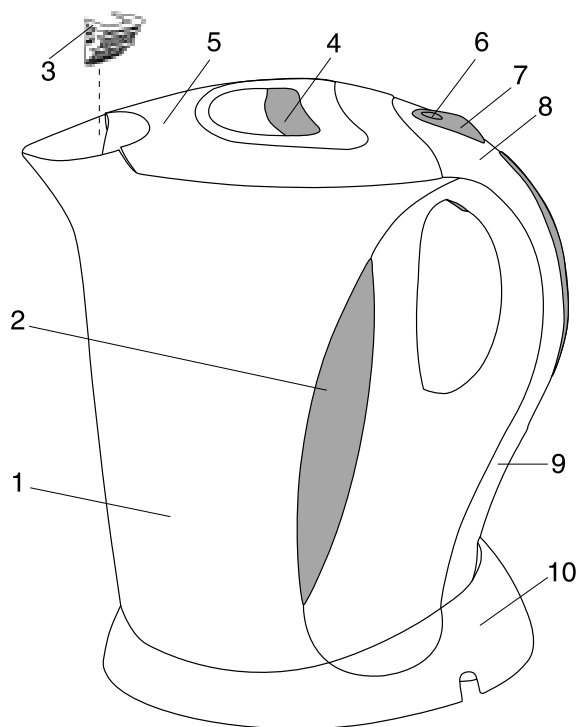
SPECIFICATION

Power requirement	230V ~ 50Hz
Max. power	2200 W
Max indication of water	1,7 L

SERVICE LIFE OF THE KETTLE NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

РУССКИЙ

**ЭЛЕМЕНТЫ ЧАЙНИКА**

1. Корпус чайника
2. Шкала уровня воды
3. Съёмный фильтр
4. Кнопка, открывающая крышку чайника
5. Крышка чайника
6. Индикатор работы
7. Кнопка "Вкл./выкл."
8. Верхняя часть ручки чайника
9. Нижняя часть ручки чайника
10. Подставка

6

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации.
- Перед подключением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на панели, соответствует напряжению в вашем доме.
- При первом включении чайника в сеть убедитесь в ее исправности и хорошем контакте. Ваш чайник оснащен евро-вилкой. Штыри этой вилки толще и не всегда подходят к розетке. Помните, что хороший контакт в розетке - залог долгой работы чайника.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Перед тем как убрать прибор, дайте ему остыть.
- Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь, или перед чисткой.
- Не пользуйтесь чайником, если повреждены шнур или вилка, или есть другие повреждения.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Излишек шнура должен находиться в отсеке на подошве чайника.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект.
- Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от нагревательных приборов.
- Ставьте чайник на устойчивую плоскую поверхность.
- Будьте осторожны при переноске чайника, наполненного кипятком.
- Используйте чайник только для кипячения воды, а не других жидкостей.
- Следите, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия чайника.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Не наполняйте чайник ниже отметки 0,5 литр и выше отметки "MAX" (1,7 литр).
- Когда чайник включен, нельзя снимать его с подставки. При невыполнении этого условия контакты подставки могут подгореть.
- Не включайте чайник без воды.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром от кипящей воды.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЙНИКА

- Удалите весь упаковочный материал из чайника.
- Убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в вашем доме.
- Наполните чайник водой до отметки "MAX" (1,7 литр), вскипятите воду, а затем вылейте ее. Повторите эту процедуру 2 раза. Таким образом, вы удалите частицы, оставшиеся после производственного процесса.
- Промойте фильтр (3) перед использованием. Для этого необходимо открыть крышку чайника (5), нажав на кнопку (4) и снять фильтр (3), потянув его назад. Чтобы надеть фильтр снова, вставьте выступы на боковых сторонах фильтра в

7